



Научно-исследовательский журнал «*Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук*»
<https://mhs-journal.ru>

2025, № 2 / 2025, Iss. 2 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

УДК 372.881.161.1

Советская песня как инструмент интенсификации обучения русскому языку как иностранному (на примере песни Д. Тухманова, Н. Хикмета «Дадим шар земной детям!»)

¹ Абиева Н.М.,

¹ Алтайский государственный медицинский университет

Аннотация: статья посвящена актуальной в методике преподавания теме – поиску аутентичных языковых материалов, которые могут иметь лингводидактический потенциал. По мнению автора, использование на занятиях по РКИ песенных текстов продуктивно влияет на формирование языковой и коммуникативной компетенций обучающихся, а также влияет на развитие межкультурной компетенции. В статье рассматриваются проблемы, связанные с отбором песенного материала. Обсуждаются вопросы актуальности и возрастной адекватности текстов, необходимости учета интересов и предпочтений обучающихся. В статье обозначены критерии, которым должны соответствовать предлагаемые песенные тексты; обоснована целесообразность применения песенного материала в иностранной аудитории. Автором даются методические рекомендации по работе с песенным материалом: предлагаются варианты заданий и упражнений, на отработку всех видов речевой деятельности, примеры успешных кейсов использования песенного материала. Автор статьи предлагает включать в практику обучения советский репертуар, а именно, композицию Д. Тухманова, Н. Хикмета «Дадим шар земной детям!», и приходит к выводу о том, что интеграция аутентичных песенных материалов в процесс обучения русскому языку как иностранному оказывается весьма эффективным методом, который может выступать инструментом интенсификации обучения, так как привносит в обучение элементы творчества, делая его более привлекательным для студентов.

Ключевые слова: песня, музыка, коммуникативная компетенция, русский язык как иностранный, лингводидактика, интенсификация обучения

Для цитирования: Абиева Н.М. Советская песня как инструмент интенсификации обучения русскому языку как иностранному (на примере песни Д. Тухманова, Н. Хикмета «Дадим шар земной детям!») // *Modern Humanities Success*. 2025. № 2. С. 208 – 213.

Поступила в редакцию: 14 ноября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 17 января 2025 г.; Принята к публикации: 9 марта 2025 г.

Soviet song as a tool for intensifying the teaching of Russian as a foreign language (using the example of the song by D. Tukhmanov and N. Hikmet “Let’s give the globe to the children!”)

¹ Abieva N.M.,

¹ Altai State Medical University

Abstract: the article is devoted to a relevant topic in teaching methodology – the search for authentic language materials that may have linguistic and didactic potential. According to the author, the use of song lyrics in RCT classes has a productive effect on the formation of students' linguistic and communicative competencies, as well as the development of students' cultural competence. The article discusses the problems associated with the selection of song material. The issues of relevance and age adequacy of texts, the need to take into account the interests and preferences of students are discussed. The article outlines the criteria that the proposed song lyrics should meet; the expediency of using the song material in a foreign audience is substantiated. The author provides methodological recommendations for working with song material: offers options for tasks and exercises for practicing all types of speech activity, examples of successful cases of using song material. The author of the

article suggests including the Soviet repertoire in the practice of teaching, namely, the composition of D. Tukhmanov, N. Hikmet's "Let's give the globe to the children!" and concludes that the integration of authentic song materials into the process of teaching Russian as a foreign language turns out to be a very effective method that can act as a tool for intensifying learning, as it introduces elements of creativity into learning, making it more attractive to students.

Keywords: song, music, communicative competence, Russian as a foreign language, linguodidactics, intensification of learning

For citation: Abieva N.M. Soviet song as a tool for intensifying the teaching of Russian as a foreign language (using the example of the song by D. Tukhmanov and N. Hikmet "Let's give the globe to the children!"). Modern Humanities Success. 2025. 2. P. 208 – 213.

The article was submitted: November 14, 2024; Approved after reviewing: January 17, 2025; Accepted for publication: March 9, 2025.

Введение

В статьях филологов-методистов и педагогов последних лет немало внимания уделяется песенным текстам (народным песням, эстрадным и другой лирике), которые можно использовать при обучении русскому языку как иностранному.

Исследователь Чжоу Синь в статье говорит о познавательном потенциале русской песни. Особенности, которые выделяются в русской песне (аутентичность, разнообразие тем, эмоциональная заряженность, культурная и историческая ценность), делают этот аутентичный материал источником, «который мотивирует обучающихся на глубокое ознакомление со страной изучаемого языка» [8, с. 94].

Исследователи подчеркивают важность внедрения аутентичных текстов на занятиях по РКИ для воссоздания условий, приближенных к реальным условиям общения, и песня становится эффективным средством формирования иноязычной коммуникативной компетенции [5, с. 69], подчеркивается аксиологический потенциал песни.

Также песня становится способом создать «искусственную языковую среду», необходимую при онлайн обучении [4]. Часто методисты выбирают именно комплексный подход к использованию песенного материала, который включает обучение лексике, грамматике, формирование коммуникативной компетенции и формирование представления о культуре страны изучаемого языка [1].

Лингводидактический потенциал песенного материала весьма обширен и, очевидно, что на материале песен продуктивно оттачивать фонетический слух обучающегося-иностраница. По мнению исследователей А.А. Шульдишовой [10], И.В. Тележко, Е.П. Пустошило, «музыкализация» занятий – это не только совершенствование произношения, но и развитие неподготовленного говорения [5].

Подводя итог вышесказанному, можно заключить, что песня (лирика) имеет ценный лингводидактический потенциал. На занятиях по РКИ пре-

подаватели, как правило, обращаются к российским эстрадным песням, авторским песням, песням российских рок-музыкантов, русским народным песням, песням из кинофильмов и мультипликационных фильмов, детским песням.

Цель данного исследования: разработка модели практического занятия по русскому языку как иностранному с применением песенного материала (на примере песни «Дадим шар земной детям!» композитора Д. Тухманова на стихи турецкого поэта Н. Хикмета).

Материалы и методы исследований

Материалом исследования является текст советской песни «Дадим шар земной детям!» композитора Давида Тухманова на стихи турецкого поэта Назыма Хикмета. Лирика данной композиции является ценным лексико-грамматическим источником для составления тренировочного материала к занятиям по русскому языку как иностранному. Были использованы методы: анализ и синтез, систематизирование теоретического материала и анализ библиографических источников по заявленной теме.

Результаты и обсуждения

Предлагая материал для работы в иностранной аудитории, необходимо очертить критерии, по которым те или иные лирические произведения будут пригодны для использования.

Воспринимаемая на слух лексика в песнях должна быть понятна, а это значит, что *дикция и артикуляция* исполнителя должны быть четкими и чистыми.

Известно, что российская эстрадная вокальная традиция всегда отличалась «эталонным звуком». Для вокалиста первостепенное значение имеет смысл текста, а слово – значимая единица музыкального произведения. Отсюда требования к дикции и звукоизвлечению предъявляются особенно высокие. Четкая дикция и артикуляция эстрадного вокала и одновременно «тип звукоизвлечения, наиболее приближенный к разговорной речи» [7,

с. 130] делают песни доступными для восприятия инофонами.

С точки зрения *доступности* восприятия, текст песни не должен содержать обилие абстрактной лексики, неизвестной лексики, сложные грамматические и синтаксические конструкции. Изучение новой лексики продуктивно, если лексические единицы помещены в контекст, а не даются изолированно. В песенном тексте слово обретает свое значение и важно, чтобы процесс семантизации [6] на начальном этапе происходил просто, например, с использованием наглядности.

Когда же речь заходит об *актуальности* используемого материала, то мы имеем в виду не только учет изучаемой темы (грамматической, фонетической, синтаксической и др.), но и интерес аудитории инофонов. Имеют значение возраст обучающихся, их специализация и направление обучения. Актуальным материалом является тот, которые вызывает эмоциональный отклик, является полезным, связан с современным временем и темами, волнующими аудиторию. Как отмечает исследователь О.М. Аткнина, «песня, как наиболее доходчивая форма музыкального исполнительства, в этот период (XX век) явилась квинтэссенцией социально-культурных ценностей современников» [2, с. 70]. Безусловно, содержание эстрадных советских песен связано с такими темами, как свобода, мир, любовь, дружба, детство и др. [3, с. 13]. Эти темы гармонично вписываются в концепцию воспитания этически и духовно развитой личности студента.

Общими методическими рекомендациями можно считать подготовку к работе с песенным материалом. Приступая к восприятию музыкального произведения, необходимо подготовить визуальный материал, который должен состоять из текста песни, распечатанного на рабочих листах, где можно делать пометы, или выведенного на экран слайда с текстом. Если имеется возможность, продуктивно сопровождать песню видеорядом (видеоклипы), а также вариантами проигрывания песни в режиме караоке, где можно читать и одновременно петь музыкальное произведение.

Восприятие музыкального произведения можно разделить на этапы:

1. Первичное восприятие – возникновение эмоционального отклика;
2. Углубление в содержание произведения – возникает при повторном прослушивании, возвращении к отдельным фрагментам композиции;
3. Анализ услышанного произведения и способность его воспроизвести (спеть).

На каждом этапе восприятия музыкального материала важно подобрать правильные задания и

упражнения, подготовить притекстовую, предтекстовую и посттекстовую работу.

Для работы с музыкальным произведением мы предлагаем обратиться к советской песне «Дадим шар земной детям!», музыку к которой написал композитор Давид Тухманов, на стихи турецкого поэта Назыма Хикмета в переводе Музы Павловой. Первой эту композицию публике представила певица София Ротару в 1979 году.

Текст песни интересен с точки зрения грамматики и лексического содержания, а потому подходит при изучении и повторении темы совершенного / несовершенного видов глагола, повторения темы склонения существительного по падежам.

В куплетах повторяется будущее время глагола совершенного вида *дать*: «*Дадим шар земной детям, Дадим хоть на день*». Обучающимся стоит предложить проанализировать форму глагола (постоянные и непостоянны признаки) из песни, ответив на вопросы: в каком времени, лице и числе используется глагол в тексте (будущее время, первое лицо, множественное число), какая начальная форма глагола (*дать*), какой вид глагола (совершенный вид)? Определив начальную форму глагола, обучающиеся спрягают глагол и приходят к выводу, что имеются только формы прошедшего и будущего времени, т.к. это глагол совершенного вида. Целесообразно обратиться и к глаголу *давать* – пара несовершенного вида и проспрягать его.

В результате обучающиеся должны составить таблицу спряжения этой пары *дать-давать*.

Остальные глаголы в песне – это *играть, петь, есть, узнать, бывать, перенести, взять, посадить*. С этими глаголами уместно также отработать понимание грамматической формы. Вариантом упражнения может служить задание на распределение глаголов на две группы по виду. В письменном виде у студента должна получиться таблица с глаголами совершенного вида (*узнать, принести, взять, посадить*) и несовершенного вида (*играть, петь, есть, бывать*). Студенты подбирают видовые пары, например, *узнать – узнавать, принести – приносить, взять – брать, посадить – сажать, играть – сыграть, петь – спеть, есть – съесть, быть – бывать*, и повторяют, тем самым, способы образования глаголов совершенного вида – с помощью приставок, суффиксов, с помощью замены слова.

Такая форма работы как постановка глагола в нужную форму, является коммуникативным типом упражнения, направленным на осмысление грамматического языкового материала.

При овладении элементарным уровнем А1 и выше студентам уже известны значения таких гла-

голов, как, играть, петь, есть, знать, давать, брать, быть и их видовых пар, однако, глагол посадить нередко вызывает сложности и требует обращения к словарю.

В качестве контроля используются упражнения на перевод слова – это традиционный диктант, когда глаголы даются на английском языке (при обучении с языком посредником), а студентам необходимо написать их перевод на русский язык. Может быть предложено лексическое упражнение на соответствие подходящих по смыслу слов, например, найти среди глаголов тот, который можно употребить со следующими существительными: подарок, яблоко, хлеб. Из текста песни это будут глаголы дать (дать подарок, дать яблоко, дать хлеб) и есть (есть яблоко, есть, хлеб).

Особый интерес представляет частица *пусть*, которая вносит значение побудительности и образует повелительное наклонение глагола. В тексте песни конструкция повторяется многократно и требует грамматического осмысливания для понимания текста песни: *пусть играют, пусть едят, пусть узнает, пусть поют*. Чтобы отработать понимание этой конструкции можно предложить упражнение на составление словосочетаний:

- разрешить действие (*пусть + глагол*, например, *пусть играют, пусть едят, пусть поют и др. примеры*);
- попросить о действии кого-либо (*пусть + глагол*, например, *пусть откроет окно, пусть ест яблоко и др.*);
- выразить пожелание (*пусть + быть + существительное*, например, *пусть будет экзамен, пусть будет счастье, пусть будет радость и т. п.*).

Задания на повторение темы имя существительное и склонение по падежам также можно составить на основе текста данной песни.

Сначала можно попросить назвать и записать существительные с глаголами, которые студенты услышали при первом прослушивании: *дадим шар, дадим детям, поют и играют среди звёзд, дадим в руки, дадим подарок, дадим яблоко, дадим хлеб, доверие бывает, возьмут шар, посадят деревья*. С этими словосочетаниями можно провести грамматическую работу, например, задать вопрос от глагола и определить падеж: *дадим (что? В.п.) шар, дадим (кому? Д.п.) детям, поют и играют (где? Р.п.) среди звёзд, дадим (во что? В.п.) в руки, дадим (что? В.п.) подарок, дадим (что? В.п.) яблоко, дадим (что? В.п.) хлеб, доверие (что? И.п.) бывает, возьмут (что? В.п.) шар, посадят (что? В.п.) деревья*. Также нужно восстановить именительный падеж каждого существительного: *шар,*

дети, день, подарок, звезды, руки, яблоко, хлеб, доверие, радость, деревья.

В тексте песни есть много прилагательных, можно в качестве задания на соответствие попросить соотнести существительные с прилагательными и задать вопрос: *шар (какой?) земной, подарок (какой?) праздничный и яркий, руки (какие?) надежные, детские; хлеб (какой?) тёплый*. Важно обратить внимание на окончания прилагательных, согласующихся в роде с существительным.

После прослушивания песни и лексико-грамматической работы необходимо обсудить ее содержательную сторону. Можно предложить студентам ряд вопросов на восприятие смысла текста, например:

1. Понравилась ли вам песня? Что именно понравилось, мелодия, музыка?
2. Как вы поняли, о чём эта песня?
3. Найдите ключевые слова, которые связаны с главной мыслью песни (*шар земной, дети, доверие*).
4. Расскажите, есть ли песни на вашем родном языке подобной тематики?

Данная композиция, безусловно, имеет аксиологическую ценность. Выделенные студентами ключевые слова могут стать отправной точкой для воспитательной беседы, которая будет формировать уважение к стране и менталитету изучаемого языка. Студенты, усваивают главную мысль песни, а именно, ребенок в русской культуре – олицетворение добра, надежды, будущего и доверия. Несомненно, эта мысль будет находить отражения в других культурных традициях. Таким образом, содержательная сторона песни отвечает принципам поликультурного воспитания [9, с. 45].

Еще одним видом работы можно является создание творческого проекта, например, самостоятельный подбор иллюстраций к тексту песни, мультимедийный контент с комментариями. Если есть возможность, студенты могут сами создать аранжировку и / или аккомпанемент и исполнить композицию. Данный этап работы предполагает творчески переработанный новый продукт, который получается на выходе после осмысливания лексико-грамматического материала и ценностно-смыслового содержания.

Выводы

Данная модель работы с песенным материалом позволяет формировать в первую очередь языковую компетенцию. Пение песни, выразительное чтение (художественная декламация) решают задачи фонетического аспекта при изучении языка; лексико-грамматические упражнения пополняют словарный запас и умение пользоваться граммати-

ческими конструкциями в коммуникации, усваивать готовые грамматические модели.

Формирование *речевой компетенции* будет выражаться в способности вести беседу на заданную тему на изучаемом языке, понимать вопросы и давать адекватные ответы.

Знакомство с произведениями искусства культуры изучаемого языка способствует формирова-

нию *социокультурной компетенции*. Песня, как вид искусства, помогает погрузиться в культуру и менталитет России, а содержательная сторона представленного материала отвечает требованиям воспитания развитой личности будущего специалиста.

Список источников

1. Абиева Н.М., Каюда Е.Н. Песенные тексты на занятиях по русскому языку как иностранному // МНКО. 2022. № 2 (93). С. 5 – 8.
2. Аткнина О.М. Эстрадная песня в контексте европейской и русской музыкальной культуры конца XIX – первой половины XX века. История развития и специфика // Вестник магистратуры. 2023. № 4-1 (139). С. 69 – 71.
3. Белобородко А.Н. Ценностные ориентации песенной культуры XX века (на материале текстов песен телепередачи «Старые песни о главном») // Молодые голоса: сборник трудов молодых ученых. 2017. № 6. С. 8 – 14.
4. Богачева А.В. Работа с песней как способ создания искусственной языковой среды на занятиях РКИ // КНЖ. 2020. № 4 (33). С. 7 – 10.
5. Гриднева Н.А., Владимирова С.М. Использование аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения РКИ // Вестн. Сам. гос. техн. ун-та. Сер. Психолого-педагогич. науки. 2020. № 2 (46). С. 62 – 74.
6. Ковалёва А.В. Этапы работы с лексикой при обучении РКИ // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. № 2. С. 231 – 233.
7. Пивницкая О.В. Особенности интонирования в современном эстрадном вокале: исторический и педагогический аспекты // Музыкальное искусство и образование. 2014. № 3 (7). С. 127 – 133.
8. Чжоу Синь Песня как средство развития познавательного интереса // Вестник СПбГИК. 2023. № 2 (55). С. 94 – 100.
9. Шабдарова Н.Г. Организация воспитательного процесса на занятиях по русскому языку как иностранному // Известия ДГПУ. Психологопедагогические науки. 2019. № 2. С. 44 – 48.
10. Шульдишова А.А., Тележко И.В., Пустошило Е.П. Совершенствование навыков произношения и интонирования речи у иностранных студентов СНГ: на материале текстов русских песен // Современное педагогическое образование. 2023. № 1. С. 470 – 474.

References

1. Abieva N.M., Kayuda E.N. Song texts in classes on Russian as a foreign language. MNKO. 2022. No. 2 (93). P. 5 – 8.
2. Atknina O.M. Pop song in the context of European and Russian musical culture of the late 19th – first half of the 20th century. History of development and specificity. Bulletin of the Magistracy. 2023. No. 4-1 (139). P. 69 – 71.
3. Beloborodko A.N. Value orientations of the song culture of the twentieth century (based on the lyrics of the songs of the TV show "Old songs about the main thing"). Young voices: a collection of works by young scientists. 2017. No. 6. P. 8 – 14.
4. Bogacheva AV Working with a song as a way to create an artificial language environment in RFL classes. KNZh. 2020. No. 4 (33). P. 7–10.
5. Gridneva N.A., Vladimirova S.M. Using authentic song material at the initial stage of teaching RFL. Vestn. Sam. state tech. un-ta. Series. Psychological and pedagogical sciences. 2020. No. 2 (46). P. 62 – 74.
6. Kovaleva AV Stages of working with vocabulary in teaching RFL. Vestnik of VSU. Series: Linguistics and intercultural communication. 2013. No. 2. P. 231 – 233.
7. Pivnitskaya O.V. Features of intonation in modern pop vocals: historical and pedagogical aspects. Musical art and education. 2014. No. 3 (7). P. 127 – 133.
8. Zhou Xin Song as a means of developing cognitive interest. Bulletin of St. Petersburg State Institute of Culture. 2023. No. 2 (55). P. 94 – 100.

9. Shabdarova N.G. Organization of the educational process in classes on Russian as a foreign language. Bulletin of DSPU. Psychological and pedagogical sciences. 2019. No. 2. P. 44 – 48.

10. Shuldishova A.A., Telezhko I.V., Pustoshilo E.P. Improving the skills of pronunciation and intonation of speech of foreign students of the CIS: based on the texts of Russian songs. Modern pedagogical education. 2023. No. 1. P. 470 – 474.

Информация об авторе

Абиева Н.М., кандидат филологических наук, доцент, Алтайский государственный медицинский университет, aceloti@yandex.ru

© Абиева Н.М., 2025